

# Posibilidades de formación en el Cantón de Turgovia - Resumen español - alemán

Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung  
Spanisch - Deutsch





## Inhaltsverzeichnis

<b>Prólogo</b> .....	<b>3</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Escuela pública (Escolaridad obligatoria)</b> .....	<b>5</b>
<b>Volksschule (Obligatorische Schulzeit)</b> .....	<b>5</b>
1.1 Preescolar .....	5
Kindergarten .....	5
1.2 Escuela Primaria .....	6
Primarschule.....	6
1.3 Escuela Secundaria.....	7
Sekundarschule .....	7
<b>2 Apoyo durante el periodo de escolaridad obligatoria</b> .....	<b>8</b>
<b>Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit</b> .....	<b>8</b>
2.1 Clase de escolarización.....	8
Einschulungsklasse (EK) .....	8
2.2 Pedagogía terapéutica escolar.....	8
Schulische Heilpädagogik (SHP) .....	8
2.3 Logopedia / Dislexia .....	8
Logopädie / Legasthenieunterricht.....	8
2.4 Psicomotricidad .....	9
Psychomotorik .....	9
2.5 Clases de refuerzo de Alemán como segunda lengua .....	9
Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache .....	9
2.6 Clases de refuerzo de Alemán / Matemáticas .....	9
Förderunterricht Deutsch / Mathematik.....	9
2.7 Apoyo a los niños dotados .....	10
Begabungsförderung .....	10
2.8 Ayuda con los deberes .....	10
Hausaufgabenhilfe.....	10
2.9 Clase de lengua y cultura del país de origen .....	10
Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK).....	10
2.10 Clase de música .....	10
Musikunterricht .....	10
2.11 Clases especiales.....	11
Sonderklassen.....	11
2.12 Escuela especial.....	11
Sonderschule.....	11
2.13 Integración de casos individuales.....	11
Einzelfallintegration.....	11
<b>3 Asesoría cantonal sobre estudios y profesiones</b> .....	<b>12</b>
<b>Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB</b> .....	<b>12</b>
<b>4 Ofertas puente</b> .....	<b>13</b>
<b>Brückenangebote</b> .....	<b>13</b>
4.1 Ofertas puente (BA) Turgovia.....	13
Brückenangebote (BA) Thurgau .....	13

4.2	Semestre de motivación .....	14
	Motivationssemester .....	14
<b>5</b>	<b>Formación Profesional Básica .....</b>	<b>16</b>
	<b>Berufliche Grundausbildung .....</b>	<b>16</b>
5.1	Formación profesional básica.....	16
	Berufliche Grundausbildung .....	16
5.2	Escuelas de preparación de la <i>matura</i> profesional .....	17
	Berufsmaturitätsschulen (BMS) .....	17
<b>6</b>	<b>Formación escolar tras la escuela secundaria .....</b>	<b>19</b>
	<b>Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule.....</b>	<b>19</b>
6.1	Escuelas Medias .....	19
	Fachmittelschule (FMS).....	19
6.2	Escuela Media de Comercio.....	20
	Handelsmittelschule (HMS) .....	20
6.3	Escuela Media de Informática .....	21
	Informatikmittelschule (IMS) .....	21
6.4	Liceo Preparación de la <i>matura</i> .....	22
	Gymnasiale Maturitätsschule.....	22
6.5	Liceo Pedagógico ( <i>Matura</i> para Magisterio).....	22
	Pädagogische Maturitätsschule (PMS).....	22
6.6	Información.....	24
	Hinweis .....	24
<b>7</b>	<b>Ayudas para la formación: Becas, préstamos y tasas de</b>	
	<b>matrícula en escuelas fuera del cantón.....</b>	<b>25</b>
	<b>Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an</b>	
	<b>ausserkantonale Schulen .....</b>	<b>25</b>
7.1	Becas y préstamos .....	25
	Stipendien und Darlehen .....	25
7.2	Tasas de matrícula .....	25
	Schulgelder.....	25
<b>8</b>	<b>Otras ofertas .....</b>	<b>27</b>
	<b>Weitere Angebote .....</b>	<b>27</b>
8.1	Psicología y Orientación Escolar (SPB) .....	27
	Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) .....	27
8.2	Fomento del deporte .....	28
	Sportförderung.....	28
8.3	Direcciones.....	29
	Adressen .....	29
	<b>Impreso / Impressum.....</b>	<b>30</b>

## **Prólogo**

Queridos padres  
Queridas y queridos estudiantes  
Estimados señoras y señores

El presente folleto tiene el propósito de informar sobre las posibilidades de formación en el Catón de Turgovia. Los padres inmigrantes, sus hijos y demás personas interesadas hallarán en él información básica sobre la escuela pública y el sistema de formación profesional de nuestro cantón. El folleto contiene además direcciones de otras escuelas así como de centros de asesoramiento y orientación. En la edición original del folleto (para adquisiciones véase el impreso) figuran informaciones detalladas sobre los estudios en las escuelas técnicas superiores y las universidades.

Queremos animar a los padres a que, en caso de dudas durante el período de escolaridad de sus hijos o relacionadas con su elección profesional, se dirijan al personal docente o a uno de los centros mencionados. Allí recibirán asesoramiento y ayuda en todas las cuestiones relativas a la formación escolar y profesional. Pueden dirigirse, asimismo, a las autoridades educativas locales o a la dirección de la escuela.

Estamos convencidos de que, en principio, cualquier niño puede disfrutar de todas las posibilidades de formación, aunque tenga otras raíces lingüísticas y culturales. Esperamos que este folleto informativo contribuya a ello. Nuestros mejores deseos acompañan a los niños y jóvenes en su camino hacia un futuro con buenas posibilidades de formación.

*Walter Berger, Jefe del Departamento de la Escuela Pública*

## **Vorwort**

Liebe Eltern  
Liebe Schülerinnen und Schüler  
Sehr geehrte Damen und Herren

Die vorliegende Broschüre zeigt die Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau auf. Migrierte Eltern, ihre Kinder und andere interessierte Personen finden darin grundlegende Informationen über die Volksschule und das Berufsbildungssystem unseres Kantons. Zudem enthält die Broschüre Adressen von weiterführenden Schulen sowie von Beratungs- und Anlaufstellen. Detaillierte Ausführungen über die Ausbildungen an Fachhochschulen und Universitäten sind in der Originalausgabe der Broschüre (Bezugsquelle siehe Impressum) aufgeführt.

Wir möchten die Eltern ermutigen, sich bei Unsicherheiten während der Schulzeit und bei der Berufswahl ihres Kindes an die Lehrpersonen oder an eine der aufgeführten Fachstelle zu wenden. Dort erhalten sie Beratung und Hilfe in allen Fragen der Schul- und Berufsbildung. Ebenso kann die örtliche Schulbehörde oder die Schulleitung beigezogen werden.

Wir sind davon überzeugt, dass jedem Kind, auch wenn es andere sprachliche und kulturelle Wurzeln hat, grundsätzlich alle Bildungsmöglichkeiten offen stehen und hoffen, dass die vorliegende Informationsbroschüre einen Beitrag dazu leistet. Unsere besten Wünsche begleiten die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg in eine Zukunft mit guten Bildungsmöglichkeiten.

*Walter Berger, Chef Amt für Volksschule*

# 1 **Escuela pública (Escolaridad obligatoria)** **Volksschule (Obligatorische Schulzeit)**

## 1.1 **Preescolar** **Kindergarten**

En Preescolar los niños reciben clases de: Lengua, Matemáticas, Hombre y Medio Ambiente, Música, Trabajos manuales/Dibujo/Plástica y Gimnasia. Mediante una relación lúdica con los contenidos objeto de aprendizaje se ejercitarán las condiciones previas necesarias para el aprendizaje en la escuela de la lectura, la escritura y el cálculo. Simultáneamente el niño desarrollará competencias sociales e individuales. Hay una amplia oferta de apoyo a disposición de los niños con déficit en su desarrollo o con conocimientos insuficientes de alemán. La colaboración con la familia es muy importante. La etapa de Preescolar está estrechamente ligada a la Escuela Primaria.

Im Kindergarten wird das Kind in folgenden Bereichen unterrichtet: Sprache, Mathematik, Mensch und Umwelt, Musik, Werken/Zeichnen/Gestalten und Bewegung. Durch den spielerischen Umgang mit den Lerninhalten werden die Voraussetzungen geübt, die es braucht, um in der Schule Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Gleichzeitig wird das Kind gezielt in Selbst- und Sozialkompetenz gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus hat grosses Gewicht. Der Kindergarten ist eng mit der Primarschule verknüpft.

---

Niveles de edad	Preescolar, dos años antes del comienzo de la escuela obligatoria
Altersstufe	Vorschule, zwei Jahre vor Beginn der Schulpflicht
Duración	generalmente, 2 años
Dauer	in der Regel 2 Jahre
Alumnos por clase	20 niños aproximadamente
Klassengrösse	ca. 20 Kinder
Admisión	Niños que antes del 1 de agosto del año de escolarización hayan cumplido los 4 años.
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das vierte Lebensjahr vollendet haben.
Competencia	Autoridades escolares del municipio de residencia
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

---

## 1.2 Escuela Primaria Primarschule

La Escuela Primaria establece las bases de la formación escolar. Proporciona conocimientos básicos y destrezas en lectura, escritura y matemáticas. Además se facilitarán conocimientos básicos apropiados al nivel en Sociales (hombre y medio ambiente), Canto/Música, Dibujo/Plástica, Labores (textiles)/Trabajos Manuales y Deporte. Además se apoya, fomenta y refuerza el desarrollo de la personalidad de los niños. Hay una amplia oferta de ayuda a disposición de los niños con déficit en su desarrollo, dificultades de aprendizaje o conocimiento insuficiente del alemán.

Die Primarschule legt die Grundlage für die schulische Bildung. Sie vermittelt Grundkenntnisse und Fertigkeiten in Lesen, Schreiben und Mathematik. Dazu werden stufengerechte Grundlagen im Realienunterricht (Mensch und Umwelt), Singen/Musik, Zeichnen/Gestalten, Textilarbeit/Werken und Sport erarbeitet. Zudem werden die Kinder in ihrer Persönlichkeitsentwicklung begleitet, gestärkt und gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten, Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Niveles de edad	Nivel elemental cursos 1º - 3º Nivel medio cursos 4º - 6º
Altersstufe	Unterstufe 1. - 3. Klasse Mittelstufe 4. - 6. Klasse
Duración Dauer	6 años 6 Jahre
Alumnos por clase Klassengröße	24 niños aproximadamente ca. 24 Kinder
Admisión	Aquellos niños que antes del 1 de agosto del año de escolarización hayan cumplido los 6 años, están obligados a asistir a la escuela a principios del nuevo año escolar
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, werden auf Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig.
Otros	La escolaridad obligatoria se ha de realizar en el municipio escolar en el que viva el niño.
Weiteres	Die Schulpflicht ist in der Schulgemeinde zu erfüllen, wo das Kind wohnt.
Competencia Zuständigkeit	Autoridades escolares del municipio de residencia Schulbehörde der Wohnortgemeinde



### 1.3 **Escuela Secundaria** **Sekundarschule**

En la Escuela Secundaria se profundizan y amplían los contenidos formativos de la Escuela Primaria, con ello los jóvenes podrán construirse una sólida base para su carrera profesional o escolar. En la Escuela Secundaria la clase se ofrece en diversos niveles de rendimiento. Las áreas de conocimiento incluyen las materias, Lengua, Sociales, Música, Dibujo, Manualidades/Plástica, Deporte, Economía Doméstica y Tecnología. Hay una amplia oferta de ayuda a disposición de los jóvenes con dificultades de aprendizaje o conocimiento insuficiente del alemán.

In der Sekundarschule werden die Bildungsinhalte der Primarschule vertieft und erweitert, damit sich die Jugendlichen eine solide Grundlage für ihren beruflichen oder schulischen Werdegang aufbauen können. Der Unterricht in der Sekundarschule wird auf verschiedenen Leistungsniveaus angeboten. Die Unterrichtsbereiche beinhalten die Fächergruppen Mathematik, Sprachen, Realien, Musik, Zeichnen, Werken/Gestalten, Sport, Hauswirtschaft und Berufskunde. Für Jugendliche mit Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Niveles de edad	cursos 7º - 9º
Altersstufe	7. - 9. Schuljahr
Duración	3 años (es posible pasar al liceo después de 2 años)
Dauer	3 Jahre (Übertritt ins Gymnasium nach 2 Jahren möglich)
Alumnos por clase	24 niños aproximadamente
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Asignación de nivel	La asignación la llevarán a cabo los profesores de primaria en el curso del 6º año escolar y se discutirá de antemano con los padres.
Zuteilung Niveaus	Die Zuteilung erfolgt durch die Primarlehrkraft im Laufe des 6. Schuljahres und wird mit den Eltern vorbesprochen.
Admisión	Las escuelas secundarias tienen sus propios reglamentos que rigen la admisión y la promoción. Determinante para la asignación es una evaluación completa del niño (rendimiento y capacidad)
Aufnahme	Die Sekundarschulen haben eigene Aufnahme- und Promotionsreglemente. Massgebend für die Zuteilung ist eine umfassende Beurteilung des Kindes (Leistungen und Fähigkeiten).
Otros	Oferta de asignaturas optativas
Weiteres	Freifachangebote
Competencia	Autoridades escolares del municipio de residencia
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

## **2 Apoyo durante el período de escolaridad obligatoria Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit**

La selección, extensión y participación en los costes de las clases de apoyo que se describen a continuación varía en los distintos niveles educativos y en los diferentes municipios escolares. El personal docente y/o las autoridades educativas competentes informan sobre la oferta disponible en la escuela misma.

Die Auswahl, der Umfang und der Selbstkostenanteil der unten beschriebenen Förderangebote variiert in den verschiedenen Schulstufen und in den einzelnen Schulgemeinden vor Ort. Die zuständigen Lehrpersonen und/oder die Schulbehörde informieren über das vorhandene Angebot am Schulort.

### **2.1 Clase de escolarización Einschulungsklasse (EK)**

En la clase de escolarización los niños con retrasos en su desarrollo tienen la posibilidad de alcanzar en dos años los objetivos educativos del primer curso de la Escuela Primaria. Por regla general, después de la EK los niños se incorporan al 2º curso.

In der Einschulungsklasse erhalten Kinder mit Entwicklungsverzögerungen die Möglichkeit, die Lernziele der ersten Primarklasse in zwei Jahren zu erreichen. Nach der EK treten die Kinder in der Regel in die 2. Klasse ein.

### **2.2 Pedagogía terapéutica escolar Schulische Heilpädagogik (SHP)**

Personal docente experto en pedagogía terapéutica ofrece, en estrecha colaboración con el personal docente de las clases, apoyo integral a los escolares con necesidades especiales.

Lehrpersonen für Schulische Heilpädagogik bieten in enger Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen integrative Unterstützung für Schülerinnen und Schüler mit besonderen Bedürfnissen an.

### **2.3 Logopedia / Dislexia Logopädie / Legasthenieunterricht**

Aquellos niños que sufran retrasos en el desarrollo lingüístico y trastornos de habla serán atendidos por una logopeda. En caso de que la duración de la terapia sea corta (menos de 40 lecciones) la logopeda local se haría cargo de la misma. Si fuera necesaria una terapia más duradera o no hubiera un especialista a disposición de la escuela, se ocupará el departamento SPB del Ministerio de Educación.

Kinder mit sprachlichen Entwicklungsverzögerungen und Sprachbehinderungen werden von einer Logopädin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Logopädin, bei einer länger dauernden Therapie

oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

## **2.4      Psicomotricidad Psychomotorik**

Aquellos niños que sufran trastornos motores serán tratados por una terapeuta especializada en psicomotricidad. En caso de que la duración de la terapia sea corta (menos de 40 lecciones) la psicomotricista local se haría cargo de la misma. Si fuera necesaria una terapia más duradera o no hubiera un especialista a disposición de la escuela, se ocupará el Departamento de Psicología y Orientación Escolar SPB del Ministerio de Educación.

Kinder mit motorischen Auffälligkeiten werden von einer Psychomotoriktherapeutin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Psychomotoriktherapeutin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

## **2.5      Clases de refuerzo de Alemán como segunda lengua Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache**

Los niños con conocimientos insuficientes de alemán reciben adicionalmente clases de apoyo lingüístico por parte de personal con experiencia. Después de tres años, a más tardar, se revisan las medidas adoptadas.

Kinder mit ungenügenden Deutschkenntnissen erhalten zusätzlich eine sprachliche Förderung durch ausgewiesene Fachkräfte. Spätestens nach drei Jahren wird die Massnahme überprüft.

## **2.6      Clases de refuerzo de Alemán / Matemáticas Förderunterricht Deutsch / Mathematik**

Los niños con déficits en ortografía, gramática, lectura o matemáticas reciben clases adicionales por parte de personal especializado para completar las lagunas existentes.

Kinder mit Defiziten in den Bereich Rechtschreibung, Grammatik, Lesen oder Mathematik erhalten von einer Fachperson Zusatzunterricht, um vorhandene Lücken zu schließen.

## **2.7 Apoyo a los niños dotados** **Begabungsförderung**

A los niños con aptitudes especiales se les ofrecerán tareas en horas de clase especiales en las que puedan poner en práctica y desarrollar sus capacidades de forma específica.

Kindern mit besonderen Begabungen werden in speziellen Unterrichtsstunden Aufgaben angeboten, in denen sie ihre Stärken gezielt einsetzen und weiterentwickeln können.

## **2.8 Ayuda con los deberes** **Hausaufgabenhilfe**

Los niños que no puedan ser atendidos de manera óptima en sus familias para la realización de los deberes tienen en muchas escuelas la posibilidad de ser atendidos para que terminen sus deberes después del horario escolar oficial. Se llevará a cabo un cobro para contribuir a los gastos de este servicio.

Kinder, welche in ihrer Familie bei den Hausaufgaben nicht optimal betreut werden können, haben an vielen Schulorten die Möglichkeit, sich nach der offiziellen Schulzeit bei der Erledigung der Hausaufgaben betreuen zu lassen. Für das Angebot wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

## **2.9 Clase de lengua y cultura del país de origen** **Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Para niños con otras raíces lingüísticas y culturales, las embajadas, consulados y otros organismos privados de apoyo ofrecen una clase semanal adicional. La asistencia es voluntaria, pero la escuela pública de Turgovia la recomienda.

Für Kinder mit andern sprachlichen und kulturellen Wurzeln bieten Botschaften, Konsulate und private Trägervereine einen wöchentlichen Zusatzunterricht an. Der Besuch ist freiwillig, wird aber von der Thurgauer Volksschule empfohlen.

## **2.10 Clase de música** **Musikunterricht**

Los niños con interés por la música tienen la posibilidad de asistir a clase de música (educación musical inicial, coro infantil, clases de flauta, entre otras). La escuela apoya la clase desde el punto de vista teórico y organizativo. La asistencia es voluntaria y los padres deben abonar los costes.

Kinder mit musikalischen Interessen haben die Möglichkeit Musikunterricht (Frühmusikalische Erziehung, Kinderchor, Blockflötenunterricht u.a.) zu besuchen. Der Unterricht wird von der Schule ideell und organisatorisch unterstützt. Der Besuch ist freiwillig und für die Eltern kostenpflichtig.

## **2.11 Clases especiales Sonderklassen**

En diversas escuelas, los niños con dificultades generales de aprendizaje o trastornos de conducta reciben ayuda en clases especiales de acuerdo con sus capacidades individuales. Las autoridades cantonales favorecen los modelos escolares integradores en la clase normal con el apoyo de la Inspección Escolar.

Kinder mit allgemeiner Lernbehinderung oder Verhaltensstörungen werden an diversen Schulorten in Sonderklassen ihren individuellen Fähigkeiten entsprechend gefördert. Die kantonalen Behörden favorisieren integrative Schulungsformen in der Regelklasse mit Unterstützung durch die SHP.

## **2.12 Escuela especial Sonderschule**

Los niños y jóvenes con discapacidad tienen la posibilidad de recibir una escolarización adecuada a sus necesidades especiales. Las clases en la escuela especial no suponen coste alguno para los padres. La resolución sobre la necesidad de la escolarización especial corre a cargo de los psicólogos, psicólogas y logopedas del Departamento de Psicología y Orientación Escolar SPB del Ministerio de Educación.

Für behinderte Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit einer an ihre Bedürfnisse angepassten besonderen Schulung. Für die Eltern ist der Sonderschulunterricht kostenlos. Die Abklärung der Sonderschulbedürftigkeit erfolgt durch die Schulpsychologinnen, Schulpsychologen und Logopädinnen der Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

## **2.13 Integración de casos individuales Einzelfallintegration**

La decisión sobre la integración de casos individuales corre a cargo del Ministerio de Educación. Existe la posibilidad de la escolarización especial integrativa en una clase normal. Los padres, las autoridades escolares y el Departamento de Psicología y Orientación Escolar SPB tienen que dar su acuerdo sobre esta medida.

Den Entscheid für eine Einzelfallintegration fällt das Amt für Volksschule. Es besteht die Möglichkeit der integrativen Sonderschulung in einer Regelklasse. Eltern, Schulbehörde und SPB müssen mit dieser Massnahme einverstanden sein.

### **3 Asesoría cantonal sobre estudios y profesiones Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB**

La asesoría sobre estudios y profesiones ayuda a los jóvenes y a los adultos, mediante la aclaración de dudas de carácter general y el consejo personalizado, en la elección profesional o de estudios así como en la organización de la carrera profesional. Un resumen de información de carácter general sobre la elección profesional y la planificación de la carrera encontrarán en la página web [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch).

Die Berufs- und Studienberatung hilft Jugendlichen und Erwachsenen durch allgemeine Aufklärung und persönliche Beratung bei der Berufs- oder Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn. Allgemeine Informationen zur Berufswahl und Laufbahnplanung sind unter [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) zusammengefasst.

Para más información:

Weitere Informationen:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)

[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

[www.weiterbildungsangebote.ch](http://www.weiterbildungsangebote.ch)

[www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

## 4 Ofertas puente Brückenangebote

Las ofertas puente pueden ayudar a los jóvenes que no han logrado dar el salto directo a un aprendizaje profesional o a una escuela de ampliación de estudios o que todavía no saben en qué dirección deben continuar. Las ofertas puente ofrecen la posibilidad de

- completar y profundizar conocimientos básicos de lengua y matemáticas,
- ampliar su cultura general
- llegar a conocer mejor las posibilidades laborales y encontrar gracias a ello el camino a la inserción laboral.

Se distinguirá entre ofertas puente con un enfoque escolar y ofertas puente con objetivos prácticos (prácticas profesionales y escuela)

Die Brückenangebote können jenen Jugendlichen helfen, die den direkten Sprung in die Berufslehre oder an eine weiterbildende Schule nicht geschafft haben oder noch nicht wissen, in welche Richtung es weitergehen soll. Brückenangebote bieten die Möglichkeit

- sprachliche und mathematische Grundkenntnisse zu ergänzen und zu vertiefen,
  - die Allgemeinbildung zu erweitern
  - sich und die Berufschancen besser kennen zu lernen
- und damit den Weg zum Berufseinstieg zu finden.

Es wird unterschieden zwischen Brückenangeboten mit schulischem Schwerpunkt und Brückenangeboten mit praktischer Ausrichtung (Berufspraktikum und Schulunterricht).

### 4.1 Ofertas puente (BA) Turgovia Brückenangebote (BA) Thurgau

Duración y certificado	1 año Informe semestral y certificado
Dauer und Abschluss	1 Jahr Semesterbericht und Abschlusszeugnis
Instituciones	Centros de Formación en Frauenfeld, Kreuzlingen, und Weinfelden, SBW Romanshorn
Institutionen	Bildungszentren in Frauenfeld, Kreuzlingen, und Weinfelden, SBW Romanshorn
Condiciones de admisión	<ul style="list-style-type: none"><li>• En general acceso directo después haber cursado la Escuela Secundaria</li><li>• Consulta personal en la oficina de orientación profesional</li><li>• Solicitud de trabajo completa (CV)</li></ul>

Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motivación para otro año escolar</li> <li>• In der Regel Eintritt direkt nach absolvierter Sekundarschule</li> <li>• Persönlicher Besuch bei der Berufsberatung</li> <li>• Vollständige Bewerbung</li> <li>• Motivation für ein weiteres Schuljahr</li> </ul>
Objetivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparación para una formación profesional de base</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorbereitung auf berufliche Grundbildung</li> </ul>

Para más información:

Weitere Informationen:

- Amt für Berufsbildung und Berufsberatung, Brückenangebote TG  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Telefon: 052 724 13 95, E-Mail: [brueckenangebote@tg.ch](mailto:brueckenangebote@tg.ch), Internet:  
[www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

#### 4.2 Semestre de motivación Motivationssemester

Duración	6 meses, posibilidades de ampliación en casos justificados
Dauer	6 Monate, Verlängerungsmöglichkeit in begründeten Fällen
Condiciones de admisión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enseñanza obligatoria concluida</li> <li>• No ha encontrado una posibilidad para continuar su formación</li> <li>• Se ha dado parte en el municipio</li> <li>• 24 años como máximo</li> <li>• Motivación y ganas de aprender</li> <li>• El ingreso es posible en cualquier momento</li> </ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• abgeschlossene obligatorische Schulzeit</li> <li>• keine Anschlusslösung</li> <li>• Meldung bei Wohngemeinde ist erfolgt</li> <li>• maximal 24-jährig</li> <li>• Motivation und Lernbereitschaft</li> <li>• Eintritt jederzeit möglich</li> </ul>
Objetivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encontrar un lugar de formación o un puesto de trabajo adecuados</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Finden eines geeigneten Ausbildungsplatzes oder einer Arbeitsstelle</li> </ul>



Para más información:

Weitere Informationen:

- Stiftung Zukunft Thurgau / basis-job  
Bahnhofstrasse 22, 8570 Weinfelden  
Telefon: 071 626 23 33, Internet: [www.stiftung-zukunft.ch](http://www.stiftung-zukunft.ch)

## 5 Formación Profesional Básica

### Berufliche Grundausbildung

Aproximadamente dos tercios de los jóvenes eligen cursar estudios de formación profesional después de la escolaridad obligatoria. En el cantón de Turgovia más de 3000 empresas autorizadas a la formación de aprendices aseguran una oferta formativa en unas 160 profesiones diferentes. El núcleo de la formación profesional básica es el aprendizaje tres a cuatro días por semana en una empresa. La formación en la práctica profesional se completará con cursos fuera de la empresa que proporcionan habilidades básicas. Las escuelas de formación profesional ofrecen además de forma paralela la base escolar necesaria.

Rund zwei Drittel der Jugendlichen wählen nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufsausbildung. Im Kanton Thurgau stellen über 3000 Lehrbetriebe ein Bildungsangebot in rund 160 verschiedenen Lehrberufen sicher. Im Zentrum der beruflichen Grundbildung steht das Lernen in einem Betrieb während drei bis vier Tagen pro Woche. Die Bildung in beruflicher Praxis wird ergänzt mit überbetrieblichen Kursen für die Vermittlung von grundlegenden Fertigkeiten. Die Berufsfachschulen vermitteln parallel dazu die schulische Bildung

### 5.1 Formación profesional básica

#### Berufliche Grundausbildung

Duración	2 años con certificado (formación de base) 3 ó 4 años con diploma federal de aptitud profesional (título de aprendizaje profesional)
Dauer	2 Jahre mit Attest (Grundbildung) 3 oder 4 Jahre mit Eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (Berufslehre)
Diploma	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se proporciona una formación profesional general</li><li>• Tras aprobar el curso de base existe la posibilidad de ingresar en un aprendizaje profesional de tres o cuatro años.</li></ul>
Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vermittlung der berufskundlichen und allgemeinen Bildung</li><li>• Nach erfolgreichem Abschluss besteht die Möglichkeit zum Eintritt in eine drei- oder vierjährige Berufslehre</li></ul>
Condiciones de admisión	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enseñanza obligatoria concluida</li></ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• abgeschlossene obligatorische Schulzeit</li></ul>

Para más información sobre la Formación profesional básica bianual y el aprendizaje profesional:

Weitere Informationen für zweijährige berufliche Grundbildung und Berufslehre:

- Berufs- und Studienberatung Amriswil  
Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil  
Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)
- Berufs- und Studienberatung Frauenfeld  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)
- Berufs und Studienberatung Kreuzlingen  
Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen  
Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)

## **5.2 Escuelas de preparación de la *matura* profesional Berufsmaturitätsschulen (BMS)**

La *matura* profesional es una formación más amplia y profunda que completa la formación profesional de tres o cuatro años. Obtendrán un diploma federal de *matura* profesional aquellos que tengan un diploma federal de aptitud profesional y que hayan aprobado los exámenes de *matura* profesional. La *matura* profesional da la posibilidad de acceder a un estudio en una escuela superior (FH). La oferta de las escuelas de *matura* profesional abarca 6 especialidades: técnica, industrial, comercial, artística, científica, sanitaria y social.

Die Berufsmaturität ist eine erweiterte, vertiefte Allgemeinbildung, welche die drei- oder vierjährige berufliche Grundbildung ergänzt. Ein eidgenössisches Berufsmaturitätszeugnis erhält, wer ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis besitzt und den Berufsmaturitätsabschluss bestanden hat. Die Berufsmaturität ermöglicht grundsätzlich den Zugang zu einem Studium an einer Fachhochschule (FH).

Berufsmaturitätsschulen werden in sechs Richtungen angeboten: Technische Richtung, Gewerbliche Richtung, Kaufmännische Richtung, Gestalterische Richtung, Naturwissenschaftliche Richtung, Gesundheitliche und Soziale Richtung.

Para más información:

Weitere Informationen:

- Berufs- und Studienberatung Amriswil  
Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil  
Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: [biz-amriswil@tg.ch](mailto:biz-amriswil@tg.ch)

- Berufs- und Studienberatung Frauenfeld  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)
- Berufs und Studienberatung Kreuzlingen  
Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen  
Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: [biz-kreuzlingen@tg.ch](mailto:biz-kreuzlingen@tg.ch)
- Escuelas de formación profesional  
Berufsfachschulen

## 6 Formación escolar tras la escuela secundaria

### Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule

Además de la formación profesional de base de los aprendizajes existe a disposición de los interesados una serie de ofertas escolares que conducen a diplomas reconocidos y que pueden abrir el camino a una formación académica superior o a un estudio universitario especializado.

Neben der beruflichen Grundbildung mit einer Berufslehre stehen eine Reihe von schulischen Angeboten zur Verfügung, die zu anerkannten Abschlüssen führen und den Weg zu höheren Berufsausbildungen oder zum Studium an Fachhochschulen und Universitäten eröffnen.

### 6.1 Escuelas Medias Fachmittelschule (FMS)

Las Escuelas Medias (FMS) ofrece a los alumnos una formación profesional en el ámbito laboral de la salud, la pedagogía y el trabajo social profesional.

Die Fachmittelschule (FMS) bereitet auf eine Berufsausbildung in den Berufsfeldern Gesundheit, Pädagogik und Soziale Arbeit vor.

---

Duración y diploma	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diploma de Escuelas Medias de 3 años</li><li>• <i>Matura</i> especializada de 4 años (Trabajo social o sanitario)</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fachmittelschulabschluss 3 Jahre</li><li>• Fachmatura 4 Jahre (Gesundheit bzw. Soziale Arbeit)</li></ul>

---

Condiciones de admisión	3 años de Escuela Secundaria, examen de admisión aprobado
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung

---

Objetivo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formación general práctica</li><li>• Desarrollo de la personalidad</li><li>• Preparación para la formación profesional en el ámbito de la educación, el trabajo social y la salud.</li><li>• En los ámbitos del trabajo social y la salud se puede conseguir una <i>matura</i> profesional, que permite el acceso a escuelas profesionales superiores en campo profesional correspondiente.</li><li>• En el área de pedagogía el título de la escuela media posibilita el acceso al curso previo al estudio de la Escuela Superior de Pedagogía de Turgovia. Los alumnos que concluyan este curso con buenas</li></ul>
----------	--

---

Ziel	<p>notas pueden asistir a dicha escuela.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• praxisnahe Allgemeinbildung</li> <li>• Persönlichkeitsentwicklung</li> <li>• Vorbereitung auf Berufsausbildungen in den Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit</li> <li>• In den Bereichen Gesundheit und Sozial Arbeit kann eine Fachmatura erworben werden, welche den Zugang zu Fachhochschulen in den entsprechenden Berufsfeldern eröffnet.</li> <li>• Im Bereich Pädagogik ermöglicht der Fachmittelschulabschluss den Eintritt in den Lehrgang für die Vorschulstufe an der Pädagogischen Hochschule Thurgau. Absolventinnen und Absolventen mit guten Noten können auch an die PMS übertreten.</li> </ul>
------	---

---

Para más información:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 466 33 33, Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)
- [www.fachmatura.tg.ch](http://www.fachmatura.tg.ch)

## 6.2 Escuela Media de Comercio Handelsmittelschule (HMS)

La Escuela Media de Comercio proporciona una amplia formación general y sólidos conocimientos de idiomas en vista a una actividad profesional en el ámbito comercial.

Die Handelsmittelschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und fundierte Sprachkenntnisse im Hinblick auf eine kaufmännische Berufstätigkeit.

---

Duración y Diploma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diploma de Comercio 3 años</li> <li>• <i>Matura</i> Profesional 4 años</li> </ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Handelsdiplom 3 Jahre</li> <li>• Berufsmaturität 4 Jahre</li> </ul>
Condiciones de admisión	3 años de Escuela Secundaria, examen de admisión aprobado
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Objetivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceso a una profesión en el ámbito comercial</li> <li>• La <i>matura</i> profesional proporciona el acceso a diferentes ámbitos de estudio en Escuelas de Especialización Superiores</li> </ul>

---

Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einstieg in einen kaufmännischen Beruf</li> <li>• Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen</li> </ul>
------	---

---

Para más información:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)

### 6.3 **Escuela Media de Informática** **Informatikmittelschule (IMS)**

La Escuela Media de Informática conduce a la obtención de un diploma federal de aptitud como informático y a la *matura* profesional de comercio.

Die Informatikmittelschule führt zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis als Informatiker und zur kaufmännischen Berufsmaturität.

Duración	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 años (3 años de escuela, 1 año de prácticas)</li> <li>• Diploma Federal de aptitud profesional y <i>matura</i> profesional</li> </ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Jahre (3 Schuljahre, 1 Praktikumsjahr)</li> <li>• Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis und Berufsmaturität</li> </ul>
Condiciones de admisión	3 años de Escuela Secundaria, pruebas de admisión aprobadas
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandenes Aufnahmeverfahren
Objetivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceso a la vida profesional como informático</li> <li>• La <i>matura</i> profesional proporciona el acceso a diferentes ámbitos de estudio en Escuelas de Especialización Superiores</li> </ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einstieg ins Berufsleben als Informatiker</li> <li>• Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen</li> </ul>

---

Para más información:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10 , Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)

## 6.4 Liceo Preparación de la *matura* Gymnasiale Maturitätsschule

La *matura* en el liceo proporciona una amplia cultura general y prepara al alumno para el estudio universitario.

Die gymnasiale Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

---

Duración y Diploma	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 años</li><li>• Matura Suiza de Enseñanza Media reconocida (Bachillerato suizo)</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 Jahre</li><li>• Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität</li></ul>
Condiciones de admisión	2 ó 3 años de Escuela Secundaria, examen de admisión aprobado
Aufnahmebedingungen	2 oder 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Objetivo	<ul style="list-style-type: none"><li>• amplia formación general</li><li>• Preparación para estudios superiores</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• umfassende Allgemeinbildung</li><li>• Hochschulreife</li></ul>

---

Para más información:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: [www.kftg.ch](http://www.kftg.ch)
- Kantonsschule Kreuzlingen, Tel. 071 677 46 46, Internet: [www.ksk.ch](http://www.ksk.ch)
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 672 62 62, Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)
- Kantonsschule Wil, Tel. 071 913 51 00, Internet: [www.kantiwil.ch](http://www.kantiwil.ch)

## 6.5 Liceo Pedagógico (*Matura para Magisterio*) Pädagogische Maturitätsschule (PMS)

El liceo pedagógico de enseñanzas medias (PMS) proporciona una amplia cultura general enfocada a la pedagogía y a las letras. La formación está coordinada con la Escuela Superior de Pedagogía de Turgovia y posibilita el acceso directo a dicha escuela en el segundo año de estudio. El título de *matura* del liceo posibilita igualmente el acceso a todas las universidades y a las escuelas superiores de Pedagogía.

Die pädagogische Maturitätsschule (PMS) vermittelt eine breite Allgemeinbildung mit pädagogisch-musischem Schwerpunkt. Die Ausbildung ist abgestimmt auf die Pädagogische Hochschule Thurgau und ermöglicht den direkten Einstieg ins 2. Studienjahr. Die



Gymnasiale Matura ermöglicht aber auch den Zugang zu allen Universitäten und Pädagogischen Hochschulen.

---

Duración y Diploma	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 años. Comienzo tras el tercer curso de la Escuela Secundaria</li><li>• Matura Suiza de Enseñanza Media reconocida (Bachillerato suizo)</li></ul>
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 Jahre, Beginn nach der 3. Sekundarschulklasse</li><li>• Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität</li></ul>
Condiciones de admisión	3 años de escuela secundaria, examen de admisión aprobado
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Objetivo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Amplia formación general (especialmente centrada en el arte, la música y la pedagogía)</li><li>• Título de Bachillerato (<i>Matura</i>)</li><li>• Ingreso directo en el segundo año a la Escuela Superior de Pedagogía de Turgovia.</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• umfassende Allgemeinbildung (pädagogisch-musischer Schwerpunkt)</li><li>• Hochschulreife</li><li>• Einstieg direkt ins 2. Studienjahr der Pädagogischen Hochschule Thurgau</li></ul>

---

Para más información:

Weitere Informationen:

- Pädagogische Maturitätsschule Kreuzlingen, Tel. 071 678 55 55, Internet: [www.pmstg.ch](http://www.pmstg.ch)

## 6.6 Información Hinweis

En la edición en alemán de „Posibilidades de formación en Turgovia“ encontrará referencias a:

In der deutschsprachigen Ausgabe von „Bildungsmöglichkeiten im Thurgau“ finden Sie Hinweise auf:

- Preparación para un estudio universitario  
Vorbereitung auf ein Studium
- Formación profesional superior  
Höhere Berufsbildung
- Escuela de *matura* para adultos  
Maturitätsschule für Erwachsene
- Cursos puente  
Passerellenlehrgang
- Escuelas Superiores  
Höhere Fachschulen
- Diplomas profesionales y de especialización  
Berufs- und Fachprüfungen
- Escuelas superiores de especialización  
Fachhochschulen
- Universidades y Escuelas Técnicas Superiores  
Universitäten und Technische Hochschulen

## **7 Ayudas para la formación: Becas, préstamos y tasas de matrícula en escuelas fuera del cantón** **Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen**

### **7.1 Becas y préstamos** **Stipendien und Darlehen**

Si las posibilidades económicas no son suficientes para una buena formación, el Cantón ofrece su apoyo con becas y préstamos a las personas afectadas. Por regla general, las becas se conceden a una primera formación para enseñanza media nivel II y para el nivel terciario (escuelas superiores y universidad). Los préstamos se conceden sobre todo a segundas formaciones. Para su cálculo son determinantes las condiciones económicas de los padres o las del propio solicitante.

Wenn die finanziellen Möglichkeiten für die optimale Ausbildung nicht ausreichen, unterstützt der Kanton Betroffene mit Stipendien und Darlehen. Stipendien werden in der Regel für Erstausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe gewährt. Darlehen kommen vor allem bei Zweitausbildungen zum Zug. Für die Berechnung massgebend sind die finanziellen Verhältnisse der Eltern bzw. des Antragsstellers / der Antragstellerin selbst.

### **7.2 Tasas de matrícula** **Schulgelder**

Mediante diversos convenios regionales e intercantionales está asegurado que los habitantes del cantón de Turgovia tengan acceso gratuito a las ofertas formativas más importantes que el propio cantón no ofrece y que, por tanto, deben cursarse en instituciones que están fuera del cantón. Siempre que los estudios estén reconocidos a nivel nacional y/o cantonal e incluidos en un convenio, el Cantón Turgovia se hace cargo de los costes de matrícula. En el caso de que una persona de Turgovia tenga que pagar para una formación reconocida unos costes de matrícula superiores al de los estudiantes de donde se encuentra el centro, el cantón abona estos gastos adicionales.

Über verschiedene regionale und interkantonale Vereinbarungen ist sichergestellt, dass Thurgauerinnen und Thurgauer freien Zugang zu allen wichtigen Ausbildungen haben, die der Kanton nicht selbst anbietet und daher an ausserkantonalen Institutionen absolviert werden müssen. Sofern die Ausbildungen schweizerisch und/oder kantonal anerkannt sowie in einer Vereinbarung eingeschlossen sind, übernimmt der Kanton Thurgau das Schulgeld. In den Fällen, wo eine Thurgauerin oder ein Thurgauer für eine anerkannte Ausbildung ein höheres Schulgeld als Studierende aus dem Standortkanton zu tragen hat, vergütet der Kanton diese Mehrkosten.

Para más información:

Weitere Informationen:

- Amt für Mittel- und Hochschulen  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 26 / Fax 052 724 22 48,  
E-Mail: [amh@tg.ch](mailto:amh@tg.ch), Internet: [www.amh.tg.ch](http://www.amh.tg.ch)

## **8 OTRAS OFERTAS**

### **Weitere Angebote**

#### **8.1 Psicología y Orientación Escolar (SPB)** **Schulpsychologie und Schulberatung (SPB)**

El Departamento de Psicología y Orientación Escolar (SPB) pertenece al Ministerio de Educación del Cantón de Turgovia. Tiene como cometido asesorar de forma profesional a profesores, personal de la dirección de centros docentes, autoridades, padres y otras personas implicadas en asuntos educativos por medio de un grupo de especialistas en las áreas de psicología escolar, orientación y logopedia. Este departamento es el primer lugar de consulta en cuestiones escolares.

La forma de trabajo es neutral, independiente y siempre orientada a encontrar soluciones. Intenta aclarar situaciones y dar posibles soluciones. El objetivo es fomentar y mejorar el desarrollo y bienestar del niño, del profesor o de la escuela.

El Departamento SPB ofrece los siguientes servicios:

- Asesoramiento y dictamen psicológico y logopédico de los niños
- Asesoramiento de personas del ámbito de la escuela
- Asesoramiento para grupos y equipos de la escuela
- Intervención en situación de crisis escolar SKIT

Die Abteilung Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) gehört zum Amt für Volksschule des Kantons Thurgau. Fachpersonen aus den Bereichen Schulpsychologie, Schulberatung und Logopädie beraten Lehrpersonen, Schulleitungen, Behörden, Eltern und weitere Fachpersonen professionell bei Fragen rund um die Schule und sind Anlaufstelle für schulische Anliegen. Die Arbeitsweise ist neutral, unabhängig und lösungsorientiert. Situationen werden geklärt und Lösungsansätze aufgezeigt. Ziel ist, die Entwicklung und das Wohlbefinden des Kindes, der Lehrperson oder der Schule zu fördern und zu optimieren.

Die Abteilung SPB bietet folgende Dienstleistungen an:

- Schulpsychologische und logopädische Abklärung und Beratung von Kindern
- Beratung für Einzelpersonen aus dem Schulfeld
- Beratung für Gruppen und Schulteams
- Schulische Krisenintervention SKIT

Para más información:

Weitere Informationen:

- SPB Regionalstelle Frauenfeld, Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 27 00, Fax 052 724 27 58, E-Mail [spb-frauenfeld@tg.ch](mailto:spb-frauenfeld@tg.ch)
- SPB Regionalstelle Amriswil, Kirchstrasse 1, 8580 Amriswil  
Tel. 071 672 61 50, Fax 071 672 61 51, E-Mail [spb-amriswil@tg.ch](mailto:spb-amriswil@tg.ch)
- SPB Regionalstelle Kreuzlingen, Hauptstrasse 45 / Postfach, 8280 Kreuzlingen  
Tel. 071 672 63 50, Fax 071 627 63 51, E-Mail [spb-kreuzlingen@tg.ch](mailto:spb-kreuzlingen@tg.ch)

## **8.2 Fomento del deporte Sportförderung**

El Departamento de Deportes asesora en cuestiones relacionadas con todos los aspectos del deporte. El asesoramiento es gratuito.

Das Sportamt berätet bei Fragen aus allen Bereichen des Sportes. Die Beratung ist kostenlos.

Para más información:

Weitere Informationen:

- Sportamt Thurgau  
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 21  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

### **8.3 Direcciones Adresen**

---

Departement für Erziehung und Kultur (DEK)  
(Educación y Cultura)

Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 67, Fax 052 724 29 56  
E-Mail: [dek@tg.ch](mailto:dek@tg.ch), Internet: [www.dek.tg.ch](http://www.dek.tg.ch)

---

Amt für Volksschule (AV)  
(Escuela Pública)

Spannerstrasse 31, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 26 54, Fax 052 724 29 64  
E-Mail: [avkleitung@tg.ch](mailto:avkleitung@tg.ch), Internet: [www.av.tg.ch](http://www.av.tg.ch)

---

Amt für Berufsbildung und Berufsberatung (ABB)  
(Formación y orientación profesional)

Verwaltungsgebäude am Marktplatz, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 70, Fax 052 724 13 73  
E-Mail: [abb@tg.ch](mailto:abb@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

---

Kantonale Berufs- und Studienberatung (KBSB)  
(Asesoramiento profesional y de estudios)

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89  
E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch),  
[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

---

Amt für Mittel- und Hochschulen (AMH)  
(Escuelas Medias y Superiores)

Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel: 052 724 22 26, Fax 052 724 22 48  
E-Mail: [amh@tg.ch](mailto:amh@tg.ch), Internet: [www.amh.tg.ch](http://www.amh.tg.ch)

---

Sportamt  
(Departamento de Deporte)

Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 21, Fax 052 724 22 59  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

---

Thurgauer Rechtsbuch  
(Legislación en el Cantón de Turgovia)

Internet: [www.rechtsbuch.tg.ch](http://www.rechtsbuch.tg.ch)

---

## Impreso / Impressum

### Posibilidades de formación en el Cantón de Turgovia - Resumen Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung

Editor Herausgeber	Cantón de Turgovia, Departamento de la Escuela Pública Kanton Thurgau, Amt für Volksschule
Fecha de publicación Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2010
Adquisición Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, <a href="http://www.bldz.tg.ch">www.bldz.tg.ch</a>
Descargas Download	<a href="http://www.av.tg.ch">www.av.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
Idiomas Sprachen	albanés, italiano, portugués, serbio, español, turco Albanisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch

### Posibilidades de formación en el Cantón de Turgovia – Edición original Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Originalausgabe

Editor Herausgeber	Cantón de Turgovia, Departamento de Educación y Cultura Kanton Thurgau, Departement für Erziehung und Kultur
Fecha de publicación Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2008
Adquisición Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, <a href="http://www.bldz.tg.ch">www.bldz.tg.ch</a>
Descargar Download	<a href="http://www.av.tg.ch">www.av.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
Idiomas Sprache	alemán Deutsch









